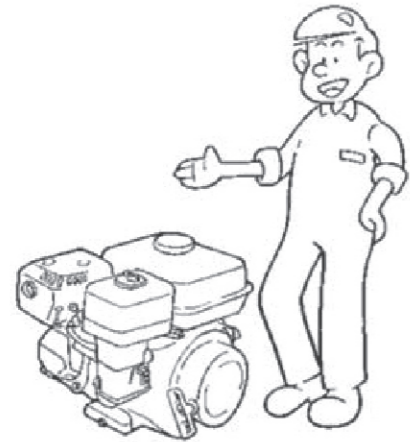
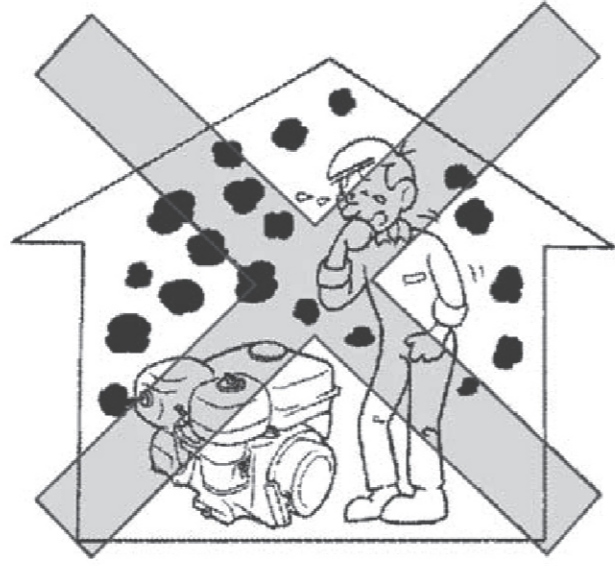


1. SICUREZZA GENERALE / GENERAL SAFETY / SÉCURITÉ GÉNÉRALE / ALLGEMEINE SICHERHEIT / SEGURIDAD GENERAL / ALGEMENE VEILIGHEID / ALLMÄN SÄKERHET / 一般安全警告

DO NOT USE INSIDE HOUSE
NON USARE ALL'INTERNO
NO USE DENTRO DE LA CASA
ANVÄND INTE INOMHUS
NIET BINNENHUIS GEBRUIKEN
NE PAS UTILISER À L'INTÉRIEUR DES MAISONS
NICHT IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN BENUTZEN
禁止在室内使用

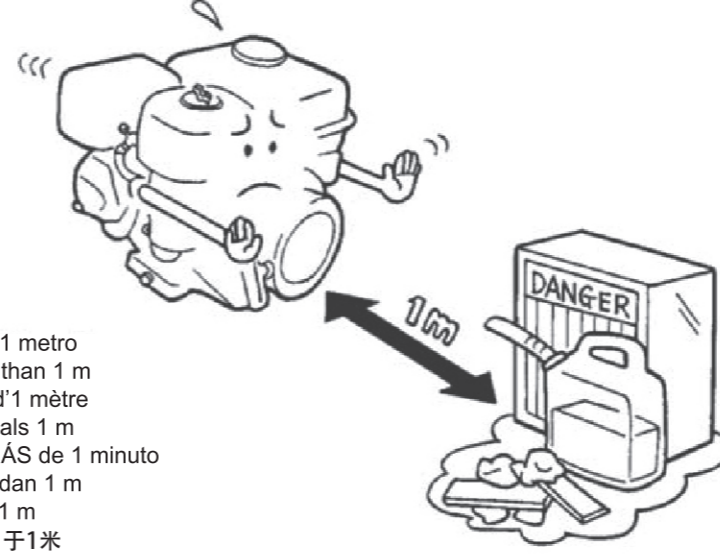


MANUALE DEL PROPRIETARIO
OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR
BEDIENERHANDBUCH
MANUAL DEL PROPIETARIO
GEBRUIKERSHANDLEIDING
ÄGARENS MANUAL
使用说明书



TENERE LONTANO DA MATERIALI INFIAMMABILI
KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS
NE PAS APPROCHER LA MACHINE DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES
VON ENTZÜNDLICHEM MATERIAL FERNHALTEN
ALÉJESE DE MATERIALES INFLAMMABLES
UIT DE BUURT VAN ONTVLAMBARE MATERIALEN HOUDEN
HÅLL PÅ AVSTÅND FRÅN BRÄNNBARA MATERIAL
保持与易燃物品的安全距离

PIU' di 1 metro
MORE than 1 m
PLUS d'1 mètre
MEHR als 1 m
POR MÅS de 1 minutu
MEER dan 1 m
ÖVER 1 m
不得小于1米



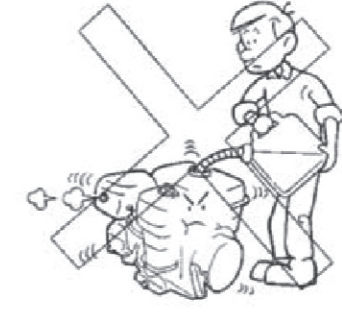
NON FUMARE / NICHT RAUCHEN / RÖKNING FÖRBUDEN / NO SMOKING / NO FUMAR / VERBODEN TE ROKEN / 禁止吸烟



NON VERSARE
DO NOT SPILL
NE PAS VERSER
NICHT VERSCHÜTTEN
NO DERRAME LÍQUIDOS
NIET MORSEN
SPILL INTE
禁止加油时燃油溢出



ARRESTARE IL MOTORE
STOP ENGINE
ARRÊTER LE MOTEUR
NUR BEI GESTOPPTER MASCHINE
PARE EL MOTOR
STOP DE MOTOR
STOPPA MOTORN
发动机停止运转



2. CONTROLLI PRE-FUNZIONAMENTO / PRE-OPERATION CHECK / CONTRÔLES AVANT LA MISE EN MARCHÉ / STARTVORPRÜFUNG / CHEQUEO PRE-OPERACIONAL / AAN HET GEBRUIK VOORAFGAANDE CONTROLE / KONTROLL FÖRE ARBETE / 二. 操作前的检查

1. LIVELLO DELL'OLIO / OIL LEVEL / NIVEAU D'HUILE / ÖLNIVEAU / NIVEL DEL ACEITE / OLIEPEIL / OLJENIVÅ / 机油位

ATTENZIONE / CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / PRECAUCIÓN / OPGELET / FÖRSIKTIGHE / 注意：发动机处于停止运行状态时，才能检查机油位



1. Controllare il livello dell'olio.
Se il livello dell'olio è basso.
1. Check the oil level.
If the oil level is low.
1. Contrôler le niveau d'huile.
Si le niveau d'huile est bas
1. Ölniveau prüfen.
1. Controleer het oliepeil.
In geval van een laag oliepeil:
1. Controllera oljenivån.
Om oljenivån är låg.
1) 检查机油位是否低于下限



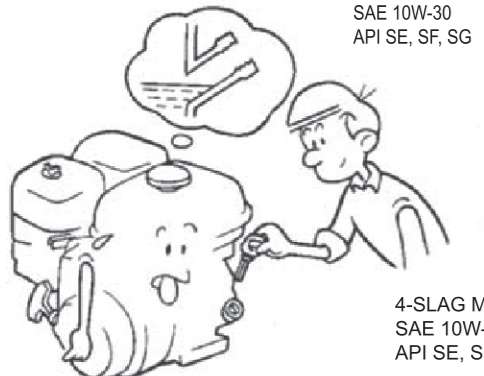
2. LIVELLO DEL CARBURANTE
2. FUEL LEVEL
2. NIVEAU DE CARBURANT
2. KRAFTSTOFFSTAND
2. NIVEL DEL COMBUSTIBLE
2. BRANDSTOFFPEIL
2. BRÄNSLENIVÅ
2. 燃油位



1. Controllare il livello del carburante.
Se il livello del carburante è basso.
1. Check the fuel level.
If the fuel level is low.
1. Contrôler le niveau de carburant.
Si le niveau de carburant est bas.
1. Kraftstoffstand prüfen.
Ist der Kraftstoffstand niedrig?
1. Chequee el nivel del combustible.
Si el nivel del combustible es bajo.
1. Controleer het brandstofpeil.
Vul brandstof bij in geval van een laag peil.
1. Controllera oljenivån.
Om oljenivån är låg.
1) 检查燃油位是否低于下限



OLIO MOTORE A 4 TEMPI SAE 10W-30 API SE, SF, SG
HUILE MOTEUR À 4 TEMPS SAE 10W-30 API SE, SF, SG
4-STROKE MOTOR OIL SAE 10W-30 API SE, SF, SG
4- MOTORÖL VERTIKATER SAE 10W-30 API SE, SF, SG
4. CURSO DEL ACEITE DEL MOTOR SAE 10W-30 API SE, SF, SG
4-TAKT MOTOROLIE SAE 10W-30 API SE, SF, SG
4-SLAG MOTOROLJA SAE 10W-30 API SE, SF, SG
4-冲程发动机油 SAE 10W-30 API SE, SF, SG

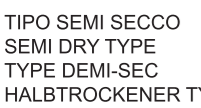


2. Riempire l'olio fino al livello superiore
2. Fill to the shoulder of the fuel filter.
2. Remplir l'huile jusqu'au niveau maximum.
2. Falls das Niveau niedrig ist, Öl bis zum oberen Niveau nachfüllen.
2. Llene el nivel del aceite hasta el máximo nivel.
2. Vul bij met olie tot aan het hoogste niveau.
2. Fyll på oljan till den övre nivån
2) 机油加至上限

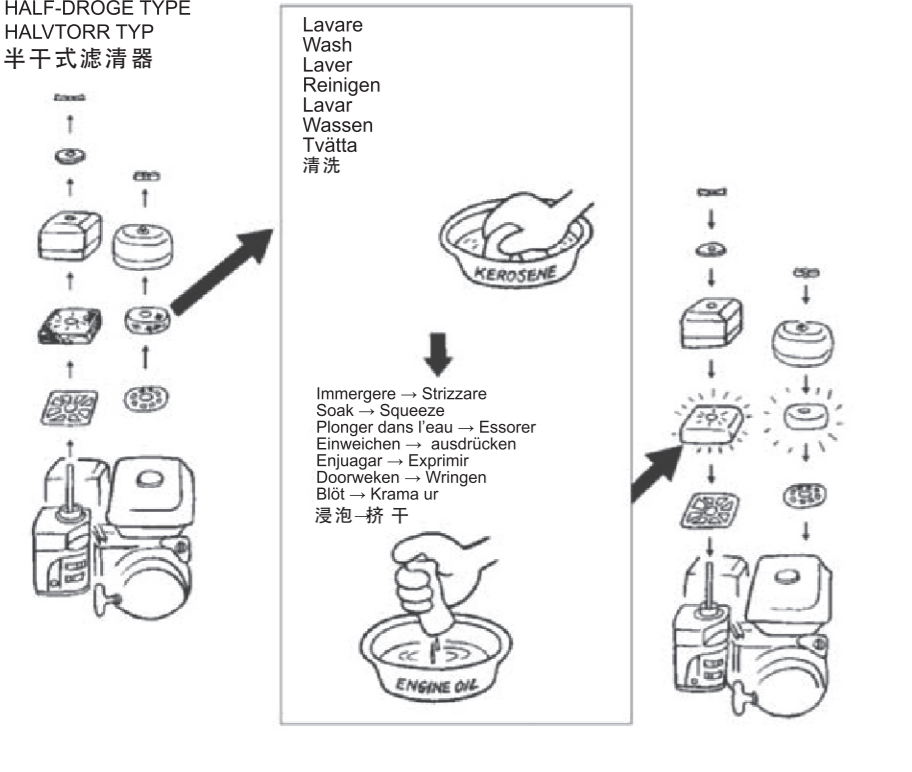


3. FILTRO DELL'ARIA
3. AIR CLEANER
3. FILTRE À AIR
3. LUFTFILTER
3. LIMPIADOR DE AIRE
3. LUCHTFILTER
3. LUFTRENARE
3. 空气滤清器

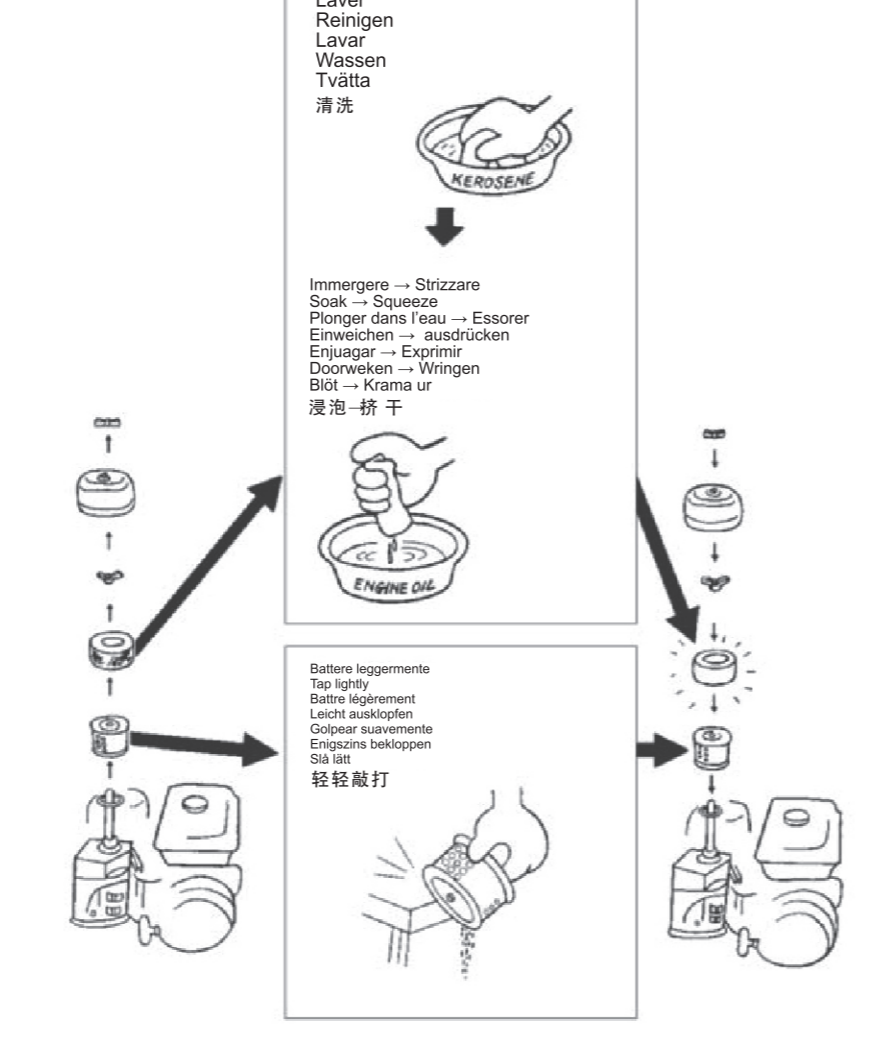
1. Controllare se il filtro dell'aria è sporco o meno.
1. Check if the air cleaner element is dirty or not.
1. Contrôler si le filtre à air est sale
1. Prüfen, ob der Luftfilter schmutzig ist oder nicht.
1. Chequee si el limpiador de aire está sucio o no.
1. Controleer of het luchtfilter vuil is.
1. Kontrollera om luftrenarelementet är smutsigt eller inte.
1) 检查空滤是否脏污



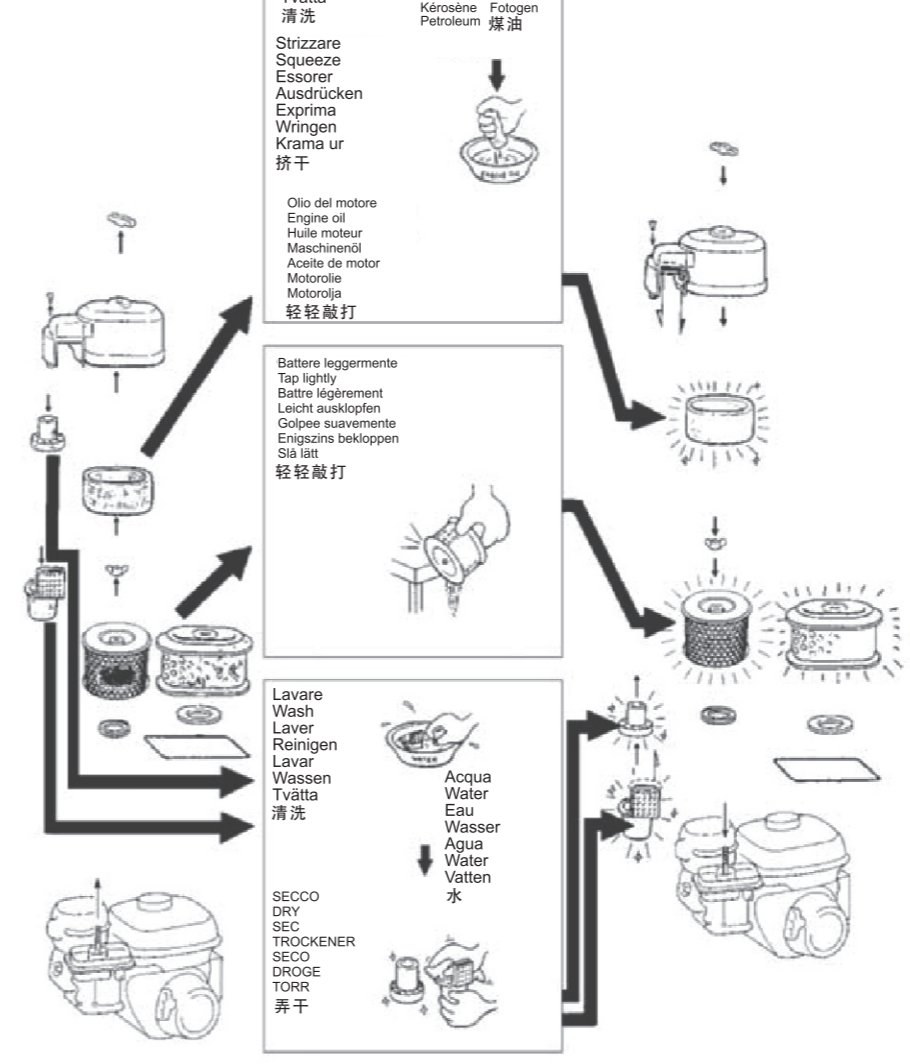
TIPO SEMI SECCO
SEMI DRY TYPE
TYPE DEMI-SEC
HALBTROCKENER TYP
TIPO SEMI SECO
HALF-DROGE TYPE
HALTÖRR TYP
半干式滤清器



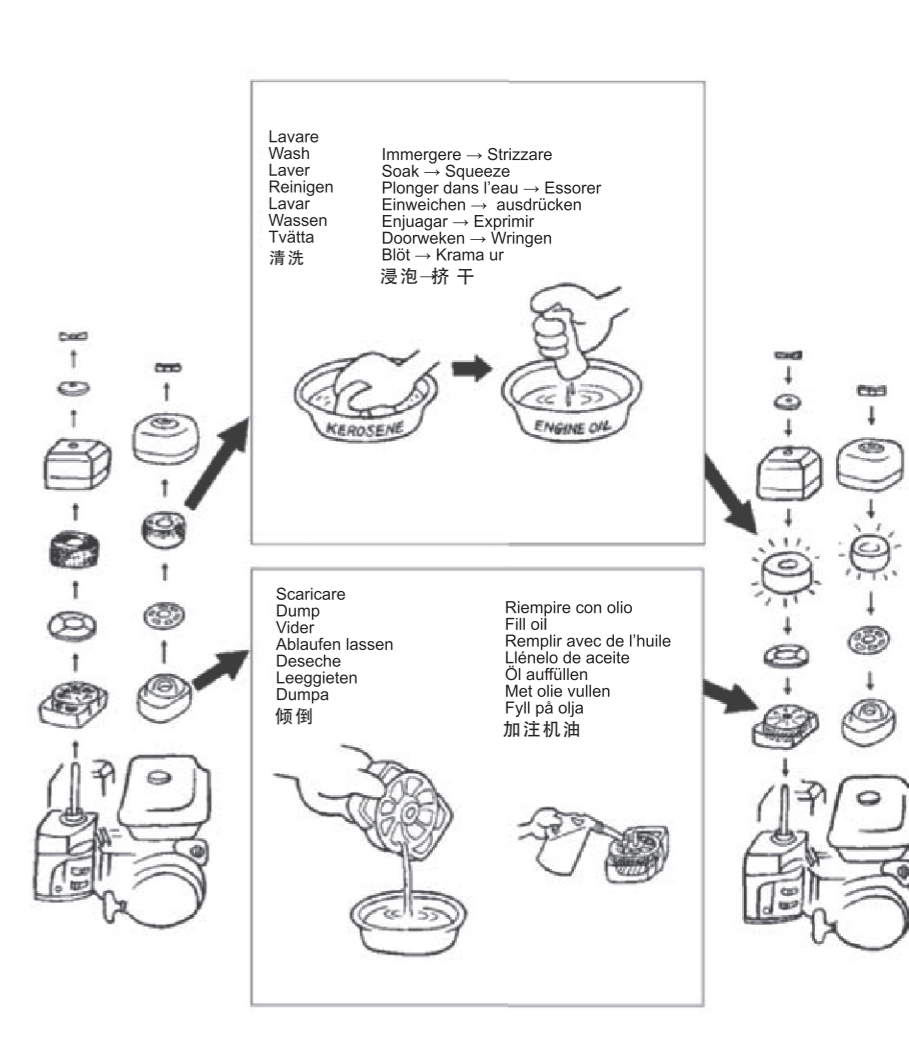
TIPO SECCO
DRY TYPE
TYPE SEC
TROCKENER TYP
TIPO SECO
DROGE TYPE
TÖRR TYP
干式滤清器



TIPO CICLONE
CYCLONE TYPE
TYPE CYCLONE
ZYKLON-TYP
TIPO CICLÓN
CYCLOONFILTER
CYKLONTYP
旋风式滤清器



TIPO BAGNATO
WET TYPE
TYPE HUMIDE
NASSER TYP
TIPO HUMEDO
NATTE TYPE
VATT TYP
湿式滤清器



3. AVVIARE IL MOTORE / STARTING THE ENGINE / ALLUMER LE MOTEUR / INBETRIEBNAHME DER MASCHINE / ENCENDIDO DEL MOTOR / DE MOTOR STARTEN / STARTA MOTORN / 三. 发动机的启动

1. Girare la valvola del carburante sulla posizione "ON"
1. Turn the fuel valve to the "ON" position.
1. Tourner la valve de carburant en position « ON ».
1. Treibstoffventil auf "ON" stellen.
1. Gire la válvula de gasolina a la posición de inicio "ON".
1. Plaats de brandstofklep in de stand "ON".
1. Ställ bränselventilen i läge "ON".
1. 燃油开关置于 "ON" 位置

2. Muovere la leva dell'acceleratore leggermente a sinistra.
2. Move the throttle lever slightly to the left.
2. Déplacer légèrement la trette de l'accélérateur vers la gauche.
2. Drosselhebel leicht nach links bewegen.
2. Mueva la palanca reguladora hacia la izquierda.
2. Verplaats de gaspeddel enigszins naar links.
2. Flytta gasreglaget lätt till vänster
2. 将节流阀操纵杆轻轻移至左边

3. Girare la leva dell'aria fino alla posizione chiusa.
3. Turn the choke lever to the close position.
3. Mettre la trette d'arrivée d'air en position fermée.
3. Chokehebel in die geschlossene Position drehen.
3. Gire la palanca del ahogador a la posición de cierre.
3. Verplaats de chokehendel naar de gesloten stand.
3. Vrid choke spakten till stängt läge
3. 将阻风门手柄置于关闭位置

4. Girare l'interruttore del motore sulla posizione "ON".
4. Turn the engine switch to the "ON" position.
4. Tourner l'interrupteur du moteur sur « ON ».
4. Anlasser auf "ON" drehen.
4. Gire el interruptor del motor a la posición de encendido "ON".
4. Plaats de motorschakelaar in de stand "ON".
4. Vrid motorbrytaren till läge "ON".
4. 将发动机开关置于 "ON" 位置

5. Tirare la presa dell'avviamento leggermente fino a quando si avverte una resistenza, a questo punto spingere velocemente.
5. Put the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.
5. Tirer légèrement la poignée de mise en marche, jusqu'à sentir une résistance. Tirer alors brusquement.
5. Startgriff leicht herausziehen, bis Sie einen Widerstand fühlen, dann energisch ziehen.
5. Hale la cuerda de arranque suavemente hasta que se sienta la resistencia, luego hale rápidamente.
5. Trek aan de handel van het startkoord tot u weerstand voelt in trek dan krachtig.
5. Dra starthandtaget lätt till du kämmer motstånd, dra sedan hålligt.
5. 先轻轻拉反冲启动器手柄至有阻力时，再快速拉动。

6. Girare la leva dell'aria fino alla posizione aperta.
6. Turn the choke lever to the open position.
6. Mettre la trette d'arrivée d'air en position ouverte.
6. Chokehebel in die offene Position drehen.
6. Gire la palanca del ahogador a la posición de apertura.
6. Verplaats de chokehendel naar de open stand.
6. Vrid choke spakten till öppet läge
6. 将阻风门置于打开状态。

7. Impostare la leva dell'acceleratore sulla posizione desiderata.
7. Set the throttle lever at the desired position.
7. Régler la trette de l'accélérateur sur la position désirée.
7. Drosselhebel in die gewünschte Position bringen.
7. Ajuste la palanca reguladora a la posición deseada.
7. Verplaats de gaspeddel naar de gewenste stand.
7. Ställ gasreglaget i önskat läge.
7. 将节流阀操纵杆置于所需位置。

4. ARRESTARE IL MOTORE / STOPPING THE ENGINE / ARRÊTER LE MOTEUR / DIE MASCHINE ANHALTEN / DETENIENDO EL MOTOR / DE MOTOR STOPPEN / STOPPA MOTORN / 四. 快速发动机关

1. Spostare la leva dell'acceleratore completamente a destra.
1. Move the throttle lever to the right fully.
1. Déplacer la trette de l'accélérateur complètement à droite.
1. Drosselhebel ganz nach rechts drehen.
1. Mueva la palanca reguladora hacia la derecha completamente.
1. Verplaats de gaspeddel geheel naar rechts.
1. Flytta gasreglaget helt till höger
1. 将节流阀操纵杆移至右端

2. Girare l'interruttore del motore sulla posizione "OFF".
2. Turn the engine switch to the "OFF" position.
2. Tourner l'interrupteur du moteur sur « OFF ».
2. Zündschalter auf "OFF" stellen.
2. Gire el interruptor del motor a la posición de encendido "ON".
2. Verplaats de motorschakelaar naar de stand "OFF".
2. Vrid motorbrytaren till "OFF" läge
2. 将发动机开关置于 "OFF" 位置。

3. Girare la valvola del carburante sulla posizione "OFF".
3. Turn the fuel valve to the "OFF" position.
3. Tourner la valve de carburant en position « OFF ».
3. Benzinzventil auf "OFF" stellen.
3. Gire la válvula de gasolina a la posición de apagado "OFF".
3. Plaats de brandstofklep in de stand "OFF".
3. Vrid bränselventilen till läge "OFF".
3. 将燃油开关置于 "OFF" 位置。

5. MANUTENZIONE / MAINTENANCE / ENTRETIEN / WARTUNG / MANTENIMIENTO / ONDERHOUD / UNDERHÅLL / 五. 保养

PIANO DI MANUTENZIONE
MAINTENANCE SCHEDULE
PROGRAMME D'ENTRETIEN
WARTUNGSPLAN
HORARIO DE MANTENIMIENTO
ONDERHOUDSSCHEMA
UNDERHÅLLSSCHEMA
保养日程表

